

- исследовательский университет» по направлению подготовки 080100.62 «Менеджмент» Уровень подготовки: Бакалавр, утвержденный протоколом. –М., 2010.
11. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике, Страсбург. Московский государственный лингвистический университет (русская версия) 2005. 247 с.
 12. Пассов Е. И. Флогистон для образования или компетенции в роли цели. – Елец: МУП «Типография» г. Ельца, 2011. 94 с.
 13. Стратегия модернизации содержания общего образования: материалы для разработчиков документов по модернизации общего образования. – М.: ООО «Мир книги», 2001. 104 с.

И. В. Михальцова,
Национальный исследовательский
Томский государственный университет,
Г. Томск, Россия

Эффективное изучение иностранных языков. Чему нас могут научить дети?

В данной статье будет рассмотрен механизм изучения иностранного языка, но наше внимание будет сфокусировано на процессе, происходящем в жизни маленького ребенка, когда он только учится говорить и лишь начинает понимать всю прелесть общения с помощью языка.

В одной из своих работ известный профессор и глава Американского языкового института в составе Государственного университета Сан-Франциско Дуглас Браун «Преодоление языкового барьера» приводит ряд заключений из своих наблюдений за данным процессом, большинство из которых являются полезными и для взрослых людей, приступивших к изучению иностранного языка.

Конечно, есть огромная разница между изучением родного языка и иностранного. Как пишет об этом Дуглас Браун: – «мы используем наш родной язык для того, чтобы выжить, и таким образом, он становится на один уровень по важности с такими жизненно необходимыми понятиями как еда, крыша над головой и т. д. Что касается ИЯ, то он не имеет столь выраженной жизненной необходимости, исключая те случаи, когда люди вынуждены

говорить на иностранном для себя языке, скажем, переезжая в другую страну, где люди совершенно незнакомы с родным для приезжих языком» [2].

Однако вернемся к тому, что нам есть чему поучиться у детей.

Дети никогда не заботятся о своем акценте, а взрослые, как правило, заботятся о нем чрезмерно. Но делать этого нельзя, поскольку такое отношение к акценту может привести к разочарованию, в том, конечно, случае, когда попытки неудачны. И эти попытки могут оказаться не просто неудачными, а вполне себе бесполезными. И этому досадному факту есть объективное объяснение, заложенное в нашей физиологии. Дело в том, что в производстве речи участвуют сотни и тысячи крохотных мышц горла, языка, губ и щек. И как в любом из физических упражнений – чем раньше вы начинаете заниматься, тем больше ваши шансы выполнить упражнение, достигая вершин совершенства. Но чем старше вы становитесь, тем сложнее становится тренировать мышцы, или как правильной будет сказать в нашем случае, перетренировать, поскольку наши мышцы уже натренированы для произнесения звуков родного языка. Ещё одна причина, объясняющая трудности овладения иностранным акцентом для взрослых, кроется в деятельности нашего мозга, которая непосредственно связана с деятельностью мышц. Однако, есть и те люди, которые преуспели в овладении иностранным акцентом. Дуглас Браун называет имена некоторых из них: Джозеф Конрад, Генри Киссинджер, Морис Шевалье и другие [1, .47].

Так или иначе, акценты мешают пониманию или делают процесс коммуникации невозможным только в том случае, если акцент весьма или чересчур «переломан», например, когда ритм, ударение или интонация абсолютно отклонены от нормы, по-другому, девиантны.

«В процессе изучения иностранного языка, – пишет Дуглас Браун, – не нужно излишне анализировать себя и каждое сказанное нами слова». Автор сравнивает обучение иностранному языку с игрой в теннис, он пишет, что раньше совершенно не мог играть в эту игру, поскольку все время старался обдумать каждое малейшее движение вплоть до взмаха ракетки. Думать в теннисе необходимо, но при этом не нужно заикливаться на каждом движении, иначе эти движения будут тяжелыми, и вы быстро устанете от такой вашей игры. Но Браун понял, что гораздо важнее расслабиться и

наслаждаться процессом, и тогда игра идет действительно слаженной и интересней.

То же можно сказать и о процессе изучения языка, не нужно **излишне** фокусироваться на каждом произнесенном слове, на интонации или правильности грамматической конструкции. Правильней подключать свое подсознательное для достижения цели. Опять же, дети так и ведут себя, изучая иностранный язык и изучая языки в целом. Конечно, взрослому человеку не стоит полностью забывать о грамматике, фонетике и т. д., но повторюсь, **излишне** заикливаться на этом ни к чему.

Необходимо подавлять свои комплексы. Автор приводит прекрасный пример эксперимента, проведенного в Университете Мичигана. Сто студентов, откликнувшихся на объявление о наборе людей для участия в психологическом эксперименте, были собраны в одной аудитории. Одну часть аудитории попросили занять комнату А, другую часть – комнату В. Людям из комнаты А были предложены бокалы с пуншем (в каждом из которых было по 50 грамм водки). А людям из комнаты В принесли бокалы с пуншем, но уже без водки. Через некоторое время участников привели в большую лингвистическую лабораторию, и каждому из них был предложен тест, записанный на магнитофонную ленту, в котором они должны были произносить слова на Тайском языке, которого, естественно, ни один из участников не знал. После этого людей вознаградили и поблагодарили, а результаты получились следующими: оказалось, что группа А проделала предложенную работу значительно лучше, чем группа В. Опубликованное заключение было таковым: алкоголь понизил уровень закомплексованности, таким образом дав группе А преимущество. Следовательно, наши страхи в значительной мере влияют на наш уровень владения языком, в большинстве своем они мешают и препятствуют, создавая так называемый языковой барьер.

Очень часто люди неспособны общаться на иностранном языке по причине различных страхов: сделать ошибку, быть непонятым, быть осмеянным, быть примитивным и в конце концов потерять уважение к себе.

Основной страх – сделать ошибку. Это обычно прививается в средней школе. Одна ошибка в пересказе текста выливалась в «4», две ошибки – уже тройка, столь неприемлемая многими родителями (появляется страх перед родителями), а после «разговоров» с родителями – страх перед иностранным языком. В результате, те, кто

ориентирован на то, чтобы быть понятым, прогрессирует и получает большее удовольствие от обучения по сравнению с теми, кто желает быть исключительно правильным.

Ещё один страх – быть примитивным. Это как же я – отличник, с красными дипломами, руководитель и большой специалист могу изъясниться предложением из четырех слов, где два из них – однокоренные? На самом деле, неплохо для начала, затем пятью словами без однокоренных и т. д. Главное – ориентир на прогресс, положительное изменение в большей степени является мощным мотивационным фактором, чем на конечный результат и осознание таких изменений. Это продуктивнее, чем оценивать и анализировать путь от постановки цели до желаемого результата. Существует еще один момент, связанный с предыдущим страхом. При составлении фразы люди очень часто ориентируются на родной язык, составляя ее сначала на родном – красивую, длинную, с оборотами. Потом пытаются перевести её на иностранный язык. Получается, что не хватает ни грамматики, ни словарного запаса. Этот факт вызывает растерянность, потерю уверенности. В таких случаях, важно понимать, что на начальных этапах изучения языка лучше говорить простыми предложениями, усложняя их постепенно, в процессе овладения языком.

Существует огромное множество страхов и комплексов, руководящих человеком в тех или иных ситуациях. И взрослые люди очень хорошо научились избегать риска быть осмеянным, непонятым и т. д., скрываясь за спинами тех, кто уверен в своих знаниях. А такой подход вряд ли поможет преодолеть языковой барьер, если только не сделает его ещё выше.

«Нам взрослым, – как пишет Дуглас Браун, – необходимо больше походить на детей в эмоциональном подходе к изучению иностранных языков. Мы, взрослые, слишком уж боимся допускать ошибки. Хотя последние исследования доказали, что мы обязаны делать ошибки, если хотим владеть иностранным языком на высоком уровне» [1, с.96].

При изучении иностранного языка огромную роль играет юмор. Если вы способны быть более расслабленными и не волноваться по каждому поводу, изучая иностранные языки, к тому же время от времени просто смеяться над собой, то ваши способности улучшатся, силы сами собой преумножатся. А вы сможете воспринимать процесс обучения как нечто приятное и тем самым ослабить напряжение,

которое так или иначе вовлечено в процесс получения тех или иных знаний.

Процесс обучения иностранному языку сложен и многогранен. Но награда по достижении своих целей, безусловно, оправдывает все средства. Ведь знание языка и полное им владение открывает самые радужные перспективы для любого человека. Здоровое понимание и осознание себя, уверенность в своих способностях и силах – необычайно важны в деле изучения иностранных языков, но не стоит также забывать, что необычайно полезными могут оказаться и те приемы и способы, которые используются детьми, когда они только начинают говорить, а именно – расслабленность, непринужденность и полное отсутствие страха ошибиться.

Литература:

1. Brown, H. Douglas. Breaking the language barrier: creating your own pathway to success/H. Douglas Brown: with a foreword by Senator Paul/ Prentice Hall Regents, 1994. – p. 347.
2. Как облегчить изучение иностранных языков [Электронный ресурс] // URL: www.miresperanto.ru/articoloj/kak_oblegchit.htm (дата обращения 19.09.2012).
3. Наследники Вавилона или как научиться понимать чужой язык [Электронный ресурс] // URL: www.filolingvia.com/publ/38-1-0-97 9 (дата обращения 19.09.2012).

А. Ф. Мамлеева,
Санкт-Петербургский государственный
политехнический университет,
г. Санкт-Петербург, Россия

Преимственность в обучении иностранному языку в школе и вузе

Эффективность языкового образования зависит от наличия общей цели и скоординированной стратегии на всех этапах языковой подготовки. Изменения, происходящие в общественных отношениях и средствах коммуникации, требуют повышения уровня иноязычной коммуникативной компетентности выпускников вузов, в том числе и неязыковых.

В вузы поступают как выпускники общеобразовательных школ, уровень владения иностранным языком которых соответствует